



Rechargeable Battery Pack/ 充電電池 VGP-BPS4

取扱説明書/Operating Instructions/Mode d'emploi/ Bedienungsanleitung/Gebruiksaanwijzing/ Istruzioni per l'uso/Manual de instrucciones/ Manual de instruções/Brugervejledning/Bruksanvisning/ Οδηγίες λειτουργίας/Návod k použití/使用说明

2-651-136-02(1) © 2005 Sony Corporation / Printed in Japan

日本語	SONY
<p>お買い上げいただきありがとうございます。</p> <p>危険 電気製品は安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。</p> <p>この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しています。この取扱説明書をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。</p>	



危険 安全のために




電気製品は安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

安全のための注意事項を守る

この取扱説明書の注意事項をよくお読みください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。


万一、異常が起きたら

<div> <div>変な音・においがしたら、煙が出たら、異常に温度が上がったら</div> <div></div> </div>	<div> <div>すぐにバッテリーをはずし、VAIOカスタマーリンク修理窓口に修理をご依頼ください。</div> <div></div> </div>
--	---

警告表示の意味
取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。
危険 この表示の注意事項を守らないと、火災・感電・破綻などにより死亡や大けがなど人身事故が生じます。
警告 この表示の注意事項を守らないと、火災や感電などにより死亡や大けがなどの人身事故につながる可能性があります。
注意 この表示の注意事項を守らないと、感電やその他の事故によりけがをしたり周辺の家財に損害を与えたりすることがあります。
注意を促す記号
 火災
 破綻
 注意

危険 火災・破綻により死亡や大けがなどの人身事故が生じます。


- 指定された充電方法以外で充電しない。
- 火の中に入れてない。ショートさせたり、分解しない。電子レンジやオーブンで加熱しない。コインやヘアピンなどの金属類と一緒に携帯、保管するとショートすることがあります。
- 火のそばや炎天下などで充電したり、放置したりしない。
- バッテリーパックから漏れた液が目に入った場合は、きれいな水で洗った後、ただちに医師に相談してください。
- バッテリーパックに衝撃を与えない。落とすなどして強いショックを与えたり、重いものを載せたり、圧力をかけないでください。故障の原因となります。
- 以下の場合の安全性は保証できません。
 - 指定された機種以外に使用した。
 - 分解、改造を行って使用した。

警告	 下記の注意事項を守らないと火災などにより死亡や大けがの原因となります。
-----------	---

バッテリーパックを廃棄する場合

- 一 地方自治体の条例等に従ってください。
- 一 一般ゴミに混ぜて捨てないでください。

またはリサイクル協力店へお持ちください。

注意	 下記の注意事項を守らないとけがをしたり周辺の家財に損害を与えたりすることがあります。
-----------	--

ノートブックコンピュータに取り付け持ち運びときは、バッテリーパック部分を持たない。
バッテリーパック部分を持つと故障の原因になることがあります。

お使いになる前に

本バッテリーパックは、ソニーノートブックコンピュータ専用のリチャージャブルバッテリーパックです。機種によっては使えないものもあります。お使いになる前に、お手持ちの機器をお確かめください。充電のしかたと充電時間については、ノートブックコンピュータ本体に付属の取扱説明書または電子マニュアルをご覧ください。

主な仕様

使用電池	リチウムイオン二次電池
公称電圧	11.1 V DC
容量	4000 mAh
動作温度	5℃～35℃(温度勾配10℃/時以下)
動作湿度	20%～80%(結露のないこと) <p>ただし35℃における湿度は65%以下(湿球温度29℃以下)</p>
保存温度	−20℃～60℃(温度勾配10℃/時以下)
保存湿度	10%～90%(結露のないこと) <p>ただし60℃における湿度は20%以下(湿球温度35℃以下)</p>
外形寸法	約206.9(幅) × 19.7(高さ) × 46.6(奥行き)mm
質量	約325 g
付属品	取扱説明書(1)

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。


<p>ソニー株式会社 〒141-0001 東京都品川区北品川6-7-35</p> <p>使い方のご相談、技術的なお問い合わせは VAIOカスタマーリンクへ</p> <p>● 0466-30-3000</p>	
---	--

eco info	Printed on 100% recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.
-----------------	---

http://www.sony.net/

使用上のご注意

- 端子をキーホルダーなどの金属類でショート(短絡)させないでください。
- 高温になった車の中や炎天下など、60℃以上になるところに放置しないでください。
- 水にぬらさないでください。
- 落としたり重いものを載せたりしないでください。本バッテリーパックに強いショックを与えたり、圧力をかけたりしないでください。本バッテリーパックやノートブックコンピュータの故障の原因となることがあります。

充電式電池の収集・リサイクルについて
リチウムイオン電池は、リサイクルできます。不要になったリチウムイオン電池は、金属部にセロハンテープなどの絶縁テープを貼って充電式電池リサイクル協力店へお持ちください。充電式電池の収集・リサイクルおよびリサイクル協力店に関する問い合わせ先：有限責任中間法人 JBRC ホームページ http://www.jbrc.net/hp/contents/index.html
 Li-ion

English
Warning


To prevent fire or shock hazard, do not expose the rechargeable battery pack to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

Owner's Record
The model number and serial number are located on the bottom of your battery pack. Record the serial number in the space provided here. Refer to the model and serial number when you call your Sony Service Center.
Model Number: VGP-BPS4
Serial Number: _____

CAUTION
Do not handle damaged or leaking lithium ion batteries.
Danger of explosion if the battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type recommended by the manufacturer. Discard used batteries according to the manufacturer’s instructions.
The battery pack used in this device may present a fire or chemical burn hazard if mistreated. Do not disassemble, heat above 140°F (60°C) or incinerate. Dispose of used battery properly. Keep away from children.

For customers in the USA and Canada

RECYCLING LITHIUM-ION BATTERIES
Lithium-Ion batteries are recyclable. You can help preserve our environment by returning your used rechargeable batteries to the collection and recycling location nearest you. For more information regarding recycling of rechargeable batteries, call toll free 1-800-822-8837, or visit http://www.rbrc.org/ Caution: Do not handle damaged or leaking Lithium-Ion batteries.


This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including any interference that may cause undesired operation. This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
 - Increase the separation between the equipment and the receiver.
 - Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
 - Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

For customers in Canada
This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Before use

Before using the battery pack, please read this manual thoroughly and retain it for future reference. See the manuals provided with your Sony notebook for more information about charging. The Sony VGP-BPS4 is the rechargeable battery pack designed for Sony notebooks. However, it may not be used with some models.

Specifications

Battery used	Lithium-ion type battery
Mean output voltage	11.1 V DC
Capacity	4000 mAh
Operating temperature	41°F to 95°F (5°C to 35°C) <p>(temperature gradient less than 18°F (10°C)/hour)</p>
Operating humidity	20% to 80% (not condensed), provided that humidity is less than 65% of 95°F (35°C) <p>(hygrometer reading at less than 84°F (29°C))</p>
Storage temperature	−4°F to 140°F (−20°C to 60°C) <p>(temperature gradient less than 18°F (10°C)/hour)</p>
Storage humidity	10% to 90% (not condensed), provided that humidity is less than 20% of 140°F (60°C) <p>(hygrometer reading at less than 95°F (35°C))</p>
Dimensions	Approx. 8.2 × 0.8 × 1.9 inches (w/h/d) <p>(Approx. 206.9 × 19.7 × 46.6 mm)</p>
Mass	Approx. 11.5 oz (325 g)
Supplied accessory	Operating instructions (1) <p>Safety Regulations (1)*</p> <p>* Availability varies according to country or region.</p>

Design and specifications are subject to change without notice.

Notes on Use

- To prevent short circuit accidents, do not allow metal objects, such as a necklacc, to touch the terminals.
- Do not expose the battery pack to temperatures above 140°F (60°C), such as under direct sunlight or in a car parked in the sun.
- Keep the battery pack dry.
- Do not drop the battery pack or place heavy objects on it. Do not apply strong pressure or physical shock to the battery pack. These actions may cause the battery pack to the notebook to malfunction.
- Do not carry the notebook by holding the battery packs as this may cause a malfunction.

Français
Avertissement

Pour prévenir tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cette batterie rechargeable à la pluie et à l'humidité.


Pour prévenir tout risque d'électrocution, n'ouvrez pas le boîtier. Confiez l'entretien exclusivement au personnel qualifié.

ATTENTION
Ne manipulez pas des batteries lithium ion endommagées ou qui fuient.

Danger d’explosion si la batterie est remplacée incorrectement. Remplacez-la uniquement par une batterie identique ou de type équivalent recommandée par le fabricant. Éliminez les batteries usagées conformément aux instructions du fabricant.

La batterie utilisée dans cet appareil peut présenter un risque d’incendie ou de brûlure par substances chimiques si elle n’est pas manipulée correctement. Ne pas démonter, exposer à une température de plus de 60°C (140°F) et ne pas incinérer. Suivez la procédure correcte pour l’élimination des batteries usagées. A conserver hors de la portée des enfants.

Pour les utilisateurs au Canada
Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

RECYCLAGE DES ACCUMULATEURS AUX IONS DE LITHIUM
Les accumulateurs aux ions de lithium sont recyclables. Vous pouvez contribuer à préserver l’environnement en rapportant les piles usées dans un point de collection et recyclage de plus proche. Pour plus d’informations sur le recyclage des accumulateurs, téléphonez le numéro gratuit 1-800-822-8837 (États-Units et Canada uniquement), ou visitez http://www.rbrc.org/ Avertissement: Ne pas utiliser des accumulateurs aux ions de lithium qui sont endommagés ou qui fuient.


Avant utilisation

Avant d’utiliser cette batterie rechargeable, lisez attentivement le présent mode d’emploi et conservez-le pour toute référence ultérieure. Reportez-vous aux manuels fournis avec votre ordinateur portable Sony pour plus d’informations sur le chargement. La batterie rechargeable Sony VGP-BPS4 est spécialement conçue pour les ordinateurs portables Sony. Il se peut qu’elle ne puisse pas être utilisée avec certains modèles.

Spécifications

Batterie	Batterie lithium ion
Tension de sortie moyenne	11,1 V CC
Capacité	4 000 mAh
Température de service	5°C à 35°C (41°F à 95°F) <p>(gradient de température inférieur à 10°C (18°F)/heure)</p>
Humidité de service	20% à 80% (sans condensation), à condition que le taux d’humidité soit inférieur à 65% à une température de 35°C (95°F) <p>(lecture de l’hygrométrie à moins de 29°C (84°F))</p>
Température de stockage	−20°C à 60°C (−4°F à 140°F) <p>(gradient de température inférieur à 10°C (18°F)/heure)</p>
Humidité de stockage	10% à 90% (sans condensation), à condition que le taux d’humidité soit inférieur à 20% à une température de 60°C (140°F) <p>(lecture de l’hygrométrie à moins de 35°C (95°F))</p>
Dimensions	Approx. 206,9 × 19,7 × 46,6 mm (l/h/p) <p>(Approx. 8,2 × 0,8 × 1,9 po)</p>
Poids	Approx. 325 g (11,5 oz)
Accessoire fourni	Mode d’emploi (1) <p>Règles de sécurité (1)*</p> <p>* Disponibles dans certains pays ou certaines régions uniquement.</p>

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Remarques sur l'utilisation

- Pour éviter les courts-circuits accidentels, veillez à ce qu’aucun objet métallique, comme un collier, n’entre en contact avec les bornes.
- N’exposez pas la batterie à des températures supérieures à 60°C (140°F), comme sous le rayonnement direct du soleil ou dans une voiture parkuée en plein soleil.
- Gardez la batterie au sec.
- Ne laissez pas tomber la batterie et ne posez pas d’objets lourds dessus. Ne soumettez pas la batterie à de fortes pression ni à des choes physiques. Ces actions peuvent entraîner un dysfonctionnement de la batterie rechargeable ou de l’ordinateur portable.
- Ne portez pas l’ordinateur portable par la batterie car ceci peut entraîner un dysfonctionnement.

Deutsch
Vorbereitung

Vorbereitung

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Akkus bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf. Informationen zum Laden finden Sie in den mit dem Notebook von Sony gelieferten Handbüchern. Der Akku VGP-BPS4 von Sony wurde für das Notebook von Sony konzipiert. Er lässt sich unter Umständen jedoch bei einigen Modellen nicht einsetzen.

Technische Daten

Akku	Lithium-Ionen-Akku
Durchschnittliche Ausgangsspannung	11,1 V Gleichstrom
Kapazität	4.000 mAh
Betriebstemperatur	5°C bis 35°C <p>(Temperaturschwankungen von unter 10°C/Stunde)</p>
Luftfeuchtigkeit bei Betrieb	20% bis 80% (nicht kondensierend), Bei einer Temperatur von 35°C muss die Luftfeuchtigkeit unter 65% liegen (Hygrometerstand unter 29°C)
Lagertemperatur	−20°C bis 60°C <p>(Temperaturschwankungen von unter 10°C/Stunde)</p>
Luftfeuchtigkeit bei Lagerung	10% bis 90% (nicht kondensierend), Bei einer Temperatur von 60°C muss die Luftfeuchtigkeit unter 20% liegen (Hygrometerstand unter 35°C)
Abmessungen	ca. 206,9 × 19,7 × 46,6 mm (B/H/T)
Gewicht	ca. 325 g
Mitgeliefertes Zubehör	Bedienungsanleitung (1) <p>Sicherheitsbestimmungen (1)</p>

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

Hinweise zur Verwendung des Geräts

- Halten Sie Gegenstände aus Metall, wie z. B. Halsketten, von den Kontakten fern. Es kann sonst zu Unfällen durch Kurzschluss kommen.
- Setzen Sie den Akku keinen Temperaturen über 60°C aus, wie sie z. B. bei direkter Sonneneinstrahlung oder in einem in der Sonne geparkten Auto auftreten können.
- Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit.
- Lassen Sie den Akku nicht fallen und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf. Drücken Sie nicht fest auf den Akku und schützen Sie ihn vor Stößen. Andernfalls kann es zu einer Fehlfunktion des Akkus oder des Notebooks kommen.
- Tragen Sie das Notebook nicht am Akku. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.

Nederlands
Vóór gebruik

Technische gegevens

Gebruikte batterij Lithium-ionen batterij
Gemiddelde uitgangsspanning 11,1 V gelijkstroom
Capaciteit 4.000 mAh
Bedrijfstemperatuur 5°C tot 35°C
(temperatuurwisseling van minder dan 10°C/uur)
Werkingsvochtigheid 20% tot 80% (niet gecondenseerd), indien de vochtigheid minder is dan 65% bij 35°C (hygrometerwaarde bij minder dan 29°C)

Opslagtemperatuur −20°C tot 60°C
(temperatuurwisseling van minder dan 10°C/uur)

Opslagvochtigheid 10% tot 90% (niet gecondenseerd), indien de vochtigheid minder is dan 20% bij 60°C (hygrometerwaarde bij minder dan 35°C)

Afmetingen	Ongeveer 206,9 × 19,7 × 46,6 mm (b/h/d)
Gewicht	Ongeveer 325 g
Bijgeleverde accessoire	Gebruiksaanwijzing (1) <p>Veiligheidsvoorschriften (1)</p>

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

Opmerkingen over het gebruik

- Zorg dat er geen metalen voorwerpen, zoals een ketting, in aanraking komen met de aansluitpunten. Dit kan kortsluiting tot gevolg hebben.
- Stel de batterij nooit bloot aan temperaturen boven 60°C, zoals in direct zonlicht of in een auto die in de zon geparkeerd staat.
- Houd de batterij droog.
- U moet op de batterij geen zware voorwerpen plaatsen of laten vallen. Voer geen zware druk uit op de batterij en schud de batterij niet. Dit kan een storing van de batterij of het notebook veroorzaken.
- Houd de computer niet vast aan de batterij. Dit kan een storing veroorzaken.

Italiano
Operazioni preliminari

Operazioni preliminari

Prima di utilizzare la batteria, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per riferimenti futuri. Per ulteriori informazioni sulle modalità di carica, consultare i manuali in dotazione con il computer notebook Sony in uso.

La batteria VGP-BPS4 Sony è stata progettata per l'uso con i computer Sony. Tuttavia, potrebbe non essere utilizzabile con alcuni modelli.

Caratteristiche tecniche

Batteria	Batteria agli ioni di litio
Tensione di uscita media	11,1 V CC
Capacità	4.000 mAh
Temperatura di utilizzo	Da 5°C a 35°C <p>(gradiente termico inferiore a 10°C/ora)</p>
Umidità di utilizzo	Da 20% a 80% (senza condensa), a condizione che a 35°C l’umidità sia inferiore a 65% (lettura igrometro a temperatura inferiore a 29°C)
Temperatura di deposito	Da −20°C a 60°C <p>(gradiente termico inferiore a 10°C/ora)</p>
Umidità di deposito	Da 10% a 90% (senza condensa), a condizione che a 60°C l’umidità sia inferiore a 20% (lettura igrometro a temperatura inferiore a 35°C)
Dimensioni	Circa 206,9 × 19,7 × 46,6 mm (l/a/p)
Peso	Circa 325 g
Accessori in dotazione	Istruzioni per l’uso (1) <p>Norme di sicurezza (1)</p>

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Note sull'uso

- Onde evitare cortocircuiti, assicurarsi che nessun oggetto metallico, ad esempio una collana, entri in contatto con i terminali.
- Non esporre il blocco batteria a temperature superiori a 60°C, come alla luce solare diretta o in un'auto parcheggiata al sole.
- Non bagnare il blocco batteria.
- Non fare cadere il blocco batteria né collocarvi sopra oggetti pesanti. Non sottoporre il blocco batteria a pressione eccessiva o urti.
- Diversamente, è possibile che si verifichino problemi di funzionamento del blocco batteria o del computer notebook.
- Non trasportare il computer notebook tenendolo per il blocco batteria, onde evitare di causare problemi di funzionamento.

